

LECCION IX

Sintaxis del Participio

Una de las características de la sintaxis griega es el empleo frecuente y variado de los participios. Los antiguos ya habían señalado, con el nombre, que esta forma se caracteriza por *participar* de una doble naturaleza:

Nominal	es un adjetivo y, como tal, posee una flexión, caso, género, número.
Verbal	expresa voz, aspecto, tiempo y admite los mismos complementos que el verbo en modo personal.

Como adjetivo, el participio puede acompañar a cualquier nombre (sustantivo o pronombre) de la oración concordando con él en caso, género y número. Deben distinguirse dos construcciones:

- 1) El participio se refiere al sujeto o a un complemento de la oración.
- 2) El participio constituye con el nombre una construcción autónoma. Son las llamadas construcciones absolutas: el Genitivo absoluto, de empleo mucho más importante y usual, y el Acusativo absoluto.

1) PARTICIPIO REFERIDO AL SUJETO O A UN COMPLEMENTO

Con el objeto de facilitar la comprensión de los diversos usos, los agruparemos bajo las siguientes denominaciones:

I.) ^a ATRIBUTIVO: habitualmente acompañado de artículo, equivale a un simple adjetivo o a una subordinada de relativo:
ai(kalou/menai Ai)o/lou nh=soi
Las llamadas (que se llaman) islas de Eolo

^b SUSTANTIVO: como todo adjetivo, el participio puede sustantivarse:

LECCIÓN IX

oi(le/gontej: *los oradores*
oi(a)kou/ntej: *los oyentes*

II.) CIRCUNSTANCIAL: sin artículo, se emplea para indicar las circunstancias que acompañan la acción del verbo principal. En este caso, puede ir acompañado de partículas que precisan el sentido de la relación entre el verbo y el participio. Puede expresar:

		Partículas	Negación
Tiempo	Tau=ta le/gousa a(/ma e)ne/duē ta\ o(/pla <i>Mientras decía esto, lo vestía con las armas.</i>	a(/ma eu)qu/j metacu/	ou)
Causa	'/Elege pollou\j tre/fein sofista/j, ou) qau- ma/zwn e)kei/nouj a)lla\ di/ e)kei/nwn qau- ma/zesqai boulo/menoi. <i>Decía que hospedaba a muchos sabios, no porque los admiraba, sino porque deseaba, por medio de ellos, ganar admiración para sí.</i>	a(/te, oi(=on,	ou)
Fin	Participio de Futuro 'Anti/moiroj manqa/nei w(j sofisth\j e)so/menoi. <i>Antímoro se instruía para ser sofista.</i>	w(j	mh/
Condición	Ou)k a)\n h)muna/mhn mh\ tupto/menoi. <i>Yo no me hubiera defendido, si no hubiera sido golpeado.</i>		mh/
Medio, modo	L\$zo/menoi zw=sin. <i>Viven del saqueo</i>		ou)
Concesión	Polla\ e)/xwn ei)pei=n, i(kana\ nomi/zw ta\ ei)rhme/na. <i>Aunque tengo mucho que decir, considero suficiente lo dicho.</i>	kai/per	ou)

III.) PREDICATIVO: existen dos casos en los que el participio funciona como parte fundamental del predicado:

a) Verbos que se construyen con un participio que completa su sentido, constituyendo una especie de perífrasis o frase verbal, en la que, a menudo, la idea principal está expresada por el participio. Se trata de verdaderas locuciones idiomáticas, para cuya

traducción hay que acudir a diversos giros. Los principales verbos que presentan esta construcción son:

tugxa/nein: *encontrarse casualmente, precisamente*

'Etu/gxane o(Mi/noj e)pi\ qro/nou kaqh/menoi.

Precisamente Minos se encontraba sentado en el trono.

lanqa/nein: *estar oculto, pasar inadvertido* (marca una acción ignorada por el sujeto o por otro).

)/Elaqe me tou=to poiw=n

Hizo esto sin que yo lo supiera

fqa/nein: *llegar el proximo, anticiparse.*

)/Efqase katafugw\n ei)j to\ i(ero/n

Se refugió en el templo antes (de que lo atraparan).

a)/rxesqai, diatelel=n, pau/esqai: *comenzar, continuar.*

Ou) pau/etai le/gwn

No cesa de hablar

b) Verbos de percepción, conocimiento, etc., con los cuales el participio equivale a una subordinada sustantiva (completiva):

VER	Oi(strathgoi\ e(w/rwn tou)j stratiw/taj a)xqome/nouj <i>Los generales veían que los soldados estaban descontentos</i>
OIR)/Ekousa/ pote Swkra/touj peri\ fili/an dialegome/nou <i>Escuché cierta vez a Sócrates hablando sobre la amistad</i>
SABER CONOCER	Oi)=da/ se le/gonta a)ei\ ta)lhqh= <i>Sé que tú dices siempre la verdad</i>
RECORDAR OLVIDAR	Me/mnhso a)/nqrwpoj w)/n <i>Recuerda que eres hombre</i>

**SENTIR
PLACER o
PENA**

(/Hsqh a)kou/saj tau=ta
Le agradó escuchar esto
Tou=to ou)k ai)sxu/nomai le/gwn
No me avergüenzo de hablar así

**MOSTRAR
INDICAR**

Fai/netai a)dikw=n
Es evidente que es injusto
)/Edeican e(toi=moi o)/ntej
Demostraron que estaban preparados

Como puede observarse, el participio, referido al sujeto o al complemento del verbo, equivale a una completiva de infinitivo o a una subordinada introducida por la conjunción o(/ti "que").

2) CONSTRUCCIONES ABSOLUTAS

- a) Genitivo absoluto: consiste en un sustantivo o pronombre en genitivo, que no depende del verbo de la oración principal, y un participio que concuerda con él. La construcción equivale a una subordinada circunstancial, en la cual el participio funciona como predicado y el sustantivo como sujeto.

Tiempo

'Adole/sxou koure/wj e)rwth/santoj 'Arxe/laon,
"pw=j se kei/rw;" "siwpw=n", e)/fh.
Cuando un barbero charlatán le preguntó a Arquelao: "¿Cómo te rasuro?", él contestó "en silencio".

Condición

Oi)/nou mhke/t' o)/ntoj ou)k e)/stin Ku/prij.
Si no hay vino, no hay Cipris.

Causa	<p>Diaballo/ntwn tw=n a)ntidi/kw=n, a)nagkai=on e)sti peri\ pa/ntwn th\n a)pologi/an poiei=sqai. <i>Puesto que mis adversarios me calumnian, es necesario que me defienda respecto de todos los puntos.</i></p>
--------------	---

b) **ACUSATIVO ABSOLUTO**: se emplea sobre todo con participios de verbos impersonales que expresan obligación, conveniencia, posibilidad, tales como:

de/on: *puesto que, cuando es preciso.*

e)co/n: *puesto que, cuando es posible.*

prosh=kon: *puesto que, cuando es conveniente.*

(Hmi=n e)co\n zh=n mh\ kalw=j ai(rou/meqa ma=llon teleuta=n
Pues es posible que vivamos de manera no honrosa, preferimos morir

Participio con la partícula a)/n

La partícula modal puede acompañar también al participio: en este caso el Participio de Presente + a)/n adquiere el valor de *potencial irreal actual*; el participio de Aoristo + a)/n, de *potencial o irreal en el pasado*.

Ta\ pikro/tata kai\ ma/list' a)\n u(maj luph/sonta paralei/yw
Yo dejo de lado lo más duro y que podría causarnos más pena

+ + +

EJERCICIOS

Los fragmentos que se presentan a continuación muestran el amplio empleo del participio en cualquier texto greigo. Para lograr una traducción fluida, es aconsejable, además del recurso de verterlos mediante oraciones subordinadas, constituir oraciones independientes. Observar el siguiente ejemplo: se trata de una sola oración, cuyo verbo es e)/peisa; todas las acciones o circunstancias que lo acompañan está expresadas por participios:

UN EJEMPLO DEL PODER DE LA RETÓRICA

Polla/kij h)/dh e)/gwge meta\ tou= a)delfou= kai\ meta\ tw=n a)/llwn i)atrw=n ei)selqw/n¹ para/ tina tw=n kamno/ntwn² ou)xi\ e)qe/lonta³ h)/ fa/rmakon piei=n h)/ kau=sai parasxei=n t%= i)atr%=, ou) duname/nou tou= i)atrou=⁴ pei=sai, e)gw\ e)/peisa, ou)k a)/ll\$ te/xn\$ h)/ t\$= r(htorik\$=.

Platón, Gorgias, 456 b.

1. ei)selqw/n: *nominativo singular masculino del participio de Aoristo referido al sujeto.*
2. tw=n kamno/ntwn: *genitivo plural del participio presente usado como sustantivo.*
3. e)qe/lonta: *acusativo singular del participio presente referido al pronombre tina/.*
4. duname/nou tou= i)atrou=: *genitivo absoluto.*

T R A D U C C I Ó N

Con frecuencia fui con mi hermano y con otros médicos a visitar a alguno de sus enfermos, que no quería tomar un medicamento o someterse al médico para que lo cortara o cauterizara. Cuando el médico no lograba persuadirlo, yo lo conseguía sin otro recurso que la retórica.

I. DICHOS DE HOMBRES FAMOSOS

1) ALEJANDRO DE MACEDONIA

- a) 'Ale/candroj e)/ti pai=j w)/n, polla\ tou= Filli/pou katorqou=ntoj, ou)k e)/xairen, a)lla\ pro\j tou\j suntrefome/nouj e)/lege pai=daj, "e)moi de\ o(path\r ou)de\n

a) polei/yei". Tw=n de\ pai/dwn lego/ntwn o(/ti "soi tau=ta kta=tai". "ti/ de\ o)/fejoj, ei=pen, "e)a\n e)/xw me\n polla\ pra/cw de\ mhde/n;"

Plutarco, Moralia, III, 179d

e)a/n + *Subjuntivo: subordinada condicional*.

b) 'Ale/candroj hu)daimo/nise to\n 'Axille/a o(/ti (/Omhron kh/ruka ei)j th\n e)/peita mnh/mhn e)/xwn e)/tuxe.

Arriano

g) 'Ale/candroj 'Anaca/rxou peri\ ko/smwn a)peiri/aj a)kou/wn, e)da)krue, kai\ tw=n fi/lwn e)rwtw/ntwn o(/ ti pe/ponqen, "ou)k a)/cion", e)/fh, "dakru/ein, ei) ko/smwn o)/ntwn a)pei/rwn e(no\j ou)de/pw ku/rioi gego/namen;"

Plutarco, Moralia, VI, 466d

pe/ponqe: *perfecto de pa/sxw: que lo afligía*

gego/namen: *perfecto de gi/gnomai: (verbo copulativo)*.

2) AGESILAO EL GRANDE

Puqome/nou gou=n tinoj ti/ periepoi/hsan oi(no/moi t\$= Spa/rt\$, "katafronei=n", e)/fh, "tw=n h(donw=n".

Plutarco, Moralia, III, 210f

3) DIÓGENES DE SÍNOPE, EL CÍNICO

a) 'Oneidizo/menoi pote o(/ti e)n a)gor#= e)/fagen, "e)n a)gor#= ga/r, e)/fh, "kai\ e)pei/nhsa".

Diógenes Laercio, VI, 58

b) Pro/j te to\n o(neidi/santa au)t%= th\n fugh/n, "a)lla\ tou/tou g' e(/neken, "w)= kako/daimon, e)filoso/fhsa". Kai) pa/lin ei)po/ntoj tino/j, "Sinwpei=j sou fugh\n kate/gnwsan", "e)gw\ de/ge", ei)=pen", "e)kei/nwn monh/n".

Ib, 49

sou fugh\n kate/gwsan: *te condenaron al destierro*.

4) ARISTÓTELES

'Erwthqei\j ti/ni diafe/rousi oi(pepaideume/noi tw=n a)paideu/twn, "o(/s%", ei)=pen, "oi(zw=ntej tw=n teqnew/twn"¹.

Diógenes Laercio, V, 19

1. teqnew/j, teqnew/toj.

II) TIRESIAS A EDIPO

Lelhqe/nai se fhmi\ ou)=n toi=j filtatoi=j.

ai)/sxisq'¹ o(milou=nt', ou)d' o(ra=n i(/na ei)= kakou=².

Sófocles, Edipo Rey, 366-67

1. ai)/sxisq' = ai)/sxista: *adverbio: de la manera más vergonzosa*

2. i(/na ei)= kakou=: *en qué males te encuentras*

LECTURAS

LOS ENEMIGOS

Morfología: 3era decl. (*temas en diptongo*). Numerales

Du/o e) xqroì e)n mi#= nhì eÑpleon. boulo/menoi de\ polu\ a)llh/lwn diezeu=xqai, wÐrmhsan o(me\n e)piì th\n prw-ran, o(de\ e)piì th\n pru/mnan kaiì e)ntau=qa eÑmenon. Xeimw½noj de\ sfodrou= katalabo/ntoj kaiì th=j nho\j peritrepome/nhj o(e)n tv= pru/mnv e)punqa/neto para\ tou= kubernh/tou, periì poi=on me/roj katadu/esqai to\ ska/foj prw½ton kinduneu/ei. Tou= de\ ei¹po/ntoj! "kata\ th\n prw-ran", eÑfh! "a)ll' eÑmoige ou)ke/ti luphro\j o(qa/nato/j e)sti, eiãge o(ra=n me/llw to\n e)xqro/n mou proapopnigo/menon.

Esopo, Fábulas

UNA ANÉCDOTA SOBRE IASOS:

"LA CAMPANA DEL VENDEDOR DE PESCADO"

¹Iaso\j e)piì nh/s% kei=tai proskeime/nh tv= h)pei;r%. eÑxei de\ lime/na, kaiì to\ plei=ston tou= biçou toi=j e)nqa/de e)k qala/tthj. Kaiì dh\ kaiì¹ dihgh/mata toiau=ta pla/ttousin ei¹j au)th/n.)Ekiqa/rize ga\r pote kiar%do/j, e)pi/deicin pare/xwn. Kai\ te/wj me\n h)/kouon pa/ntej, w'j d'² o(kw-dwn o(kata\ th\n o)yopwliçan³ e)yo/fhse, katali/pontej a)ph=lqon e)piì to\ oÑyon plh\n e(no\j duskw-fou. (O me\n ouÑn kiar%do\j prosiw\n ei¹=pen ")=W a)/nqrwpe pollh/n soi xa/rin oiãda th=j pro/j me timh=j kaiì filomousiçaj. Oi, me\n ga\r aÑlloi aÑma⁴ t%½ kw-dwnoj a)kou=sai a)pio/ntej oiãxontai." o(de/ "Tiç le/geij;" eÑfh "hÑdh ga\r o(kw-dwn e)yo/fhken;" ei¹po/ntoj de/ "euÑ soi eiãh" eÑfh kaiì a)nasta\j a)ph=lqe kaiì au)to/j.

Estrabón, Geografía, XIV, 21

1. kaiì dh\ kai/ partículas de intensificación: *precisamente*
2. w'j d' *pero cuando* (subordinada de tiempo)
3. kw/dwn,wnoj,o(*campana*
4. o)yopwliçaj,h(*venta de pescado*
5. aÑma t%½ a)kou=sai: *al escuchar*.

LECCIÓN IX

DIÁLOGOS DE LOS MUERTOS

Creso, Midas y Sardanápalo se quejan ante Plutón de la conducta del filósofo cínico Menipo de Gádara.

KROISOS

Ou) fe/romen, w)= Plou/twn, Me/nippon toutoni to\n ku/na paroikou=nta. wÐste¹ hÄ e)kei=no/n poi kata/sthson hÄ h(me=j metoikh/somen ei¹j eÀteron to/pon.

PLOUTWN

Tiç d' u(ma=j deino\n e)rga/zetai o(mo/nekroj wÕn;

KROISOS

¹Epeida\n² h(me=j oi¹mw⁻zwmen kaii ste/nwmen e)keiçnwn memnhme/noi tw¹/₂n aÄnw, Miçdaj me\n ou(tosi tou= xrusiçou, Sardana/palloj de\ th=j pollh=j trufh=j, e)gwÜ de\ Kroi=soj tw¹/₂n qhsaurw¹/₂n, e)pigel#= kaii e)coneidiçzei a)ndra/poda kaii kaqa/rmata h(ma=j a)pokalw¹/₂n, e)niçote de\ kaii #Ädwn e)pitara/ttei h(mw¹/₂n ta\j oi¹mwga/j, kaii oÄlwj luphro/j e)stin.

PLOUTWN

Tiç tau=ta/ fasin, w)= Me/nippe;

MENIPPOS

¹Alhqh=, w)= Plou/twn. misw¹/₂ ga\r au)tou\j a)gennei=j kaii o)leqriçouj oÄntaj, oiâ³ ou)k a)pe/xrhsen biw¹/₂nai kakw¹/₂j, a)lla\ kaii a)poqano/ntej eÄti me/mnhntai kaii perie/xontai tw¹/₂n aÄnw. xaiçrw toigarou=n a)niw¹/₂n au)tou/j.

PLOUTWN

¹All' ou) xrh/. lupou=ntai ga\r ou) mikrw¹/₂n stero/menoi.

MENIPPOS

Kaii su\ mwraiçnej, w)= Plou/twn, o(mo/yhfoj wÕn toi=j tou/twn stenagmoi=j;

PLOUTWN

Ou)damw¹/₂j, a)ll' ou)k aÄn e)qe/loimi stasia/zain u(ma=j.

MENIPPOS

Kaii mh/n, w)= ka/kistoi Ludw¹/₂n kaii Frugw¹/₂n kaii ¹Assuriçwn, ouÄtw ginw⁻skete w>j ou)de\ pausome/nou mou.

eÑnqa ga\r aÑn iãhte, a)kolouqh/sw a)niw½n kaiì kat#/dwn kaiì
katagelw½n.

Luciano

1. wÐste: *de manera que.*
o(mo/nekroj, on *compañero de muerte*
2. e)peida\n: *introduce una subordinada de tiempo con Modo*
Subjuntivo: siempre que.
3. *Ver pronombre relativo.*
paroike/w *habitar*
metoike/w *habitar junto a*
a)poxra/w : *en 3ª. Pers. Sing. : ser suficiente, bastar*
perie/xomai *se preocupan*
e)/nqa a)\n iãhte *donde vayáis*